



ジミン・リー

Jimin Lee

滞在の目的・活動内容について

韓国出身の版画作家ジミン・リー氏

(米カリフォルニア大学サンタクルーズ校教授)

和紙会館に滞在中、阿波和紙にインクジェットプリント、版画、藍染めの技法を用いて作品制作をおこなった。(作品の仕上げは帰国後、アメリカで実施)

●滞在期間 2022年6月21～29日

Purpose of Stay / Activity Dwtails

Korean print artist Jimin Lee

(Currently an instructor at University of California Santa Cruz)

During her stay at the Awagami Factory ,she created artwork using inkjet printing,hanga printmaking ,and indigo dyeing techniques on Awa washi paper.(She finished her works after returning to theUnited States)

Period of Stay June 21-29,2022



彼女は、伝統的な版画と現代のインクジェットプリント技法を組み合わせた、ハイブリッドな作品が特徴。

本滞在では、アワガミの持つ設備を活用し、

インクジェットプリント、版画、藍染を行いました。

She is known for her hybrid work, combining traditional printmaking with contemporary inkjet printing techniques.

During this residency, she utilized the facilities at Awagami,

She used the facilities at Awagami to do inkjet printing, printmaking, and indigo dyeing.

まず、彼女が持参したデータを、アワガミプリントラボでインクジェットプリントをします。

印刷された和紙に、伝統的な版画を施します。

First, the data she brings with her is inkjet printed at Awagami Print Lab.

Traditional prints are applied to the printed Washi paper





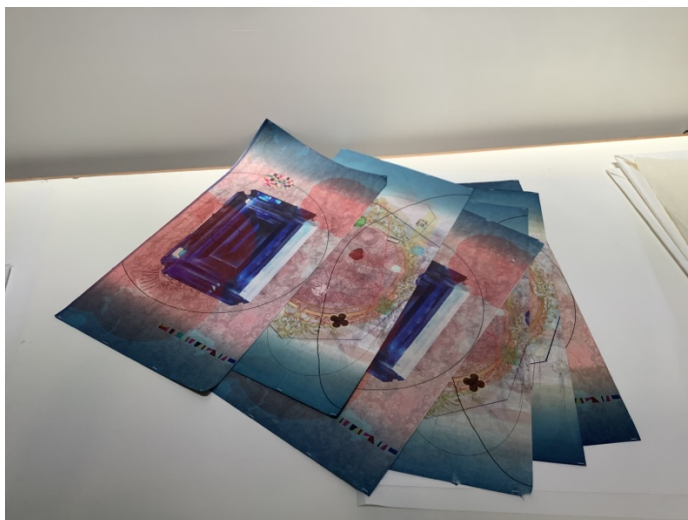
プリントが完了した和紙を、藍染します。
右は、藍染和紙を指導する、染師の藤森美恵子氏

Indigo-dyeing of the printed washi paper.
Mieko Fujimori, a dyer, instructs indigo-dyed washi paper.

上下に藍染グラデーションを施した作品が
できました。

The work with indigo dye gradation on the top and
bottom

The work is now ready.



できあがったものがこちら。作品としては、これで
完成ではなく、本国でさらに版画を施すとのこと。
完成が楽しみである。

Here is the finished product. The work is not
finished, but will be further printed in the home
country.

We are looking forward to the completion.

2022年6月25日、トークイベント「私と阿波の物語」をいんべアートスペース
で実施し、阿波和紙との繋がりや、作品について語った。

会場には、多数の作品を展示し、来場者に鑑賞していただいた。

On June 25, 2022, a talk event called "Tales of Awagami and Me" was held in the
Inbe Art Space, and she discussed the appeal of Awa washi for attending
participants.

A number of artworks were displayed at the venue for visitors to view.



8幅の掛け軸作品

The Match of Time(8 pieces)

Laser-cut woodblock and Inkjet printing





展示作品の前で来場者と懇談する
ジミン氏

Ms. Jimin talks with visitors in front
of the exhibited works.

